

# MATER FAMILIAS

## SCRITTI ROMANISTICI PER MARIA ZABŁOCKA

A CURA DI

**ZUZANNA BENINCASA**  
**JAKUB URBANIK**

CON LA COLLABORAZIONE DI

**PIOTR NICZYPORUK**  
**MARIA NOWAK**

VARSAVIA 2016



# **MATER FAMILIAS**

## **SCRITTI ROMANISTICI PER MARIA ZABŁOCKA**

A CURA DI

**ZUZANNA BENINCASA  
JAKUB URBANIK**

CON LA COLLABORAZIONE DI

**PIOTR NICZYPORUK  
MARIA NOWAK**

VARSAVIA 2016

*Supplements to The Journal of Juristic Papyrology* are jointly published by the Faculty of Law and Administration of the University of Warsaw, the Institute of Archaeology of the University of Warsaw, and Fundacja im. Rafała Taubenschlaga, Krakowskie Przedmieście 26/28, 00-927 Warszawa 64 tel. (+48 22) 55 22 815 and (+48 22) 55 20 384, fax: (+48 22) 55 24 319 e-mails: g.ochala@uw.edu.pl, t.derda@uw.edu.pl, kuba@adm.uw.edu.pl web-page: <<http://www.taubenschlagfoundation.pl>>

Cover design by Maryna Wiśniewska  
Computer design and DTP by Jakub Urbanik

© for the book by Zuzanna Benincasa & Jakub Urbanik  
and Fundacja im. Rafała Taubenschlaga

© for the constituting papers by the Authors

Warszawa 2016

ISBN 978-83-938425-9-9

Wydanie I.  
Druk i oprawa: Sowa Sp. z o.o., Piaseczno



*Mater Familias*  
*Scritti per Maria Zabłocka*

**INDICE**

Zuzanna BENINCASA & Jakub URBANIK

*Prefazione* ..... XIII

*Elenco delle opere di Maria Zabłocka* ..... XXIII

José Luis ALONSO

*The Emperor, the ex-prostitute, and the adulteress.*

*Suet. Cal. 40 revisited* ..... 3

Krzysztof AMIELAŃCZYK

*In search for the origins of the Roman public law offences (crimina)*

*in the Archaic period* ..... 23

Zuzanna BENINCASA

*Alcune riflessioni sulla libertà di caccia nel diritto romano.*

*vivai e riserve di caccia* ..... 39

Witold BORYSIK

*Roman principle*

*Nemo pro parte testatus pro parte intestatus decedere potest*

*and the reasons of its modern rejection* ..... 63

Luigi CAPOGROSSI COLOGNESI

*Un ordinamento giuridico e le sue trasformazioni* ..... 85

Cosimo CASCIONE

*Celso lettore di San Paolo?*

*Una nota minima in tema di interpretazione* ..... 101

Alessandro CORBINO	
<i>Personae in causa mancipii</i> .....	107
Božena Anna CZECH-JEZIERSKA	
<i>Roman law in Polish People's Republic: Stages of transformation</i> .....	119
Tomasz DERDA & Maria NOWAK	
<i>Will of [---]is daughter of Pachois from Oxyrhynchos.</i>	
<i>P. Oxy. II 379 descr.</i> .....	135
Marzena DYJAKOWSKA	
<i>Verba impia et maledicta.</i>	
<i>The influence of Roman law upon the western European doctrine</i>	
<i>of verbal insult of the ruler in the 16–17th centuries</i> .....	145
András FÖLDI	
<i>Appunti sugli elementi romanistici nel nuovo Codice civile ungherese</i> ..	161
Ewa GAJDA	
<i>Elements of theology in Roman law.</i>	
<i>On Zenon's Henoticon and Justinian's letter (Cf. I.I.8)</i> .....	191
Luigi GAROFALO	
<i>Roma e i suoi giuristi nel pensiero di Nicolás Gómez Dávila</i> .....	207
Tomasz GIARO	
<i>L'expérience de l'absurde chez les juristes romains</i> .....	243
Sławomir GODEK	
<i>Ignacy Daniłowicz on the impact of Roman law</i>	
<i>on the law of the pre-partition Commonwealth</i>	
<i>in the light of his letters to Joachim Lelewel</i> .....	269
Ireneusz JAKUBOWSKI	
<i>Some remarks about Roman law</i>	
<i>in Tadeusz Czacki's opus magnum</i> .....	285
Maciej JOŃCA	
<i>Per aspera ad astra.</i>	
<i>Johann Bayer, römisches Recht</i>	
<i>und das Ausbildungsprogramm der jungen Radziwiłłs</i> .....	295

Aldona Rita JUREWICZ	
<i>TPSulp. 48 und actio quod iussu.</i>	
<i>Konnte Prudens adjektivisch belangt werden?</i> . . . . .	307
Agnieszka KACPRZAK	
<i>Obbligo del lutto e il controllo sociale sulla sessualità di vedove</i> . . . . .	323
Leszek KAZANA	
<i>Il delitto Matteotti: qualche dubbio sul colpevole</i> . . . . .	351
Piotr KOŁODKO	
<i>Some comments on the role of the quaestor as a prosecutor</i>	
<i>in criminal proceedings in the times of the Roman Republic</i> . . . . .	375
Przemysław KUBIAK	
<i>Between emotions and rationality</i>	
<i>Remorse as mitigating circumstance in Roman military law</i> . . . . .	397
Sławomir KURSA	
<i>Capacity of women to make testamentum parentis inter liberos</i> . . . . .	415
Marek KURYŁOWICZ	
<i>Ancarenus Nothus und Gaius von Hierapolis</i>	
<i>Miscellanea epigraphica: CIL VI 7193a &amp; IGR IV 743</i> . . . . .	425
Luigi LABRUNA	
<i>«Necessaria quanto la giustizia ...»</i>	
<i>Etica e tradizione dell'avvocatura</i> . . . . .	445
Paola LAMBRINI	
<i>Ipotesi in tema di rescissione per lesione enorme</i> . . . . .	453
Elżbieta LOSKA	
<i>Testamenti factio passiva of actresses in ancient Rome</i> . . . . .	465
Adam ŁUKASZEWICZ	
<i>Remarks on Mars Ultor, Augustus, and Egypt</i> . . . . .	487
Rafał MAŃKO	
<i>Roman roots at Plateau du Kirchberg</i>	
<i>Recent examples of explicit references to Roman law</i>	
<i>in the case-law of the Court of Justice of the EU</i> . . . . .	501

Carla MASI DORIA	
<i>Una questione di «stile»?</i>	
<i>A proposito di una critica di Beseler a Mommsen</i> .....	527
Rosa MENTXAKA	
<i>Sobre la actividad comercial del clero hispano en los inicios del siglo IV</i>	
<i>a la luz de dos cánones del Concilio de Elvira</i> .....	535
Joanna MISZTAL-KONECKA	
<i>The non-litigious proceedings in Polish Law</i>	
<i>and Roman iurisdictio voluntaria</i> .....	569
Józef MÉLÈZE MODRZEJEWSKI	
<i>Modèles classiques des lois ptolémaïques</i> .....	579
Piotr NICZYPORUK	
<i>La capacità giuridica e la tutela del nascituro nella Roma antica</i> .....	597
Dobromiła NOWICKA	
<i>Family relations in cases concerning iniuria</i> .....	619
Tomasz PALMIRSKI	
<i>Some remarks on legal protection of commodans</i>	
<i>prior to the introduction of the praetorian actio commodati</i> .....	639
Anna PIKULSKA-RADOMSKA	
<i>Über einige Aspekte der Steuerpolitik und Propaganda</i>	
<i>der öffentlichen Macht im römischen Prinzipat</i> .....	653
Manex RALLA ARREGI	
<i>Sobre una posible relación causal entre regulación canónica</i>	
<i>y legislación imperial en los primeros siglos del monacato</i> .....	677
Francesca REDUZZI MEROLA	
<i>Schiavitù e dipendenza nel pensiero di Francesco De Martino</i> .....	693
Władysław ROZWADOWSKI	
<i>Sul trasferimento del credito in diritto romano</i> .....	705
Francesca SCOTTI	
<i>Actio aquae pluviae arcendae e «piccola bonifica agraria»:</i>	
<i>Un esempio dalle fonti giustinianee</i> .....	725



Michał SKŘEJPEK	
<i>La pena di morte nel diritto romano: necessità o no?</i> .....	785
Marek SOBCZYK	
<i>Recovery of performance rendered dotis nomine</i> <i>on account of a future marriage that did not take place</i> .....	797
Andrzej SOKALA	
<i>Władysław Bojarski Paterfamilias</i> .....	819
Janusz SONDEL	
<i>Alcune considerazioni sulla storia e sull'insegnamento</i> <i>del diritto romano in Polonia</i> .....	849
Agnieszka STĘPKOWSKA	
<i>Il ruolo del consenso muliebre</i> <i>nell'amministrazione dei fondi dotali in diritto romano</i> .....	889
Dorota STOLAREK	
<i>Lenocinium in the Lex Iulia de adulteriis</i> .....	909
Paulina ŚWIECICKA & Łukasz MARZEC	
<i>From Roman oratores to modern advocates</i> <i>Some remarks on the formative of lawyer's ethics in Antiquity</i> .....	935
Adam ŚWIEŃTOŃ	
<i>Superexactiones in the Late Roman Law</i> <i>A short review of the imperial constitutions in the Theodosian Code</i> ..	965
Renata ŚWIRGOŃ-SKOK	
<i>Family law in the private law systematics</i> <i>from the Roman law until the present day</i> .....	979
Sebastiano TAFARO	
<i>Il diritto per l'oggi</i> .....	993
Anna TARWACKA	
<i>Manomissioni di schiavi nelle commedie di Plauto</i> .....	1025
Jakub URBANIK	
<i>Dissolubility and indissolubility of marriage</i> <i>in the Greek and Roman tradition</i> .....	1039

Andreas WACKE

- Führte die Unveräußerlichkeit des Mitgiftgrundstücks  
im römischen Recht zu relativer Nichtigkeit?  
Grenzen vom Verbot des venire contra factum proprium* ..... 1069

Jacek WIEWIOROWSKI

- Deformed child in the Twelve Tables* ..... 1157

Witold WOŁODKIEWICZ

- Apices iuris non sunt iura* ..... 1177

Karolina WYRWIŃSKA

- Functionality of New Institutional Economics  
in research on Roman law* ..... 1187

Jan ZABŁOCKI

- Il concetto di mater familias in caso di arrogazione* ..... 1199

*Mater Familias*  
*Scritti per Maria Zabłocka*  
pp. 425–443

Marek Kuryłowicz

**ANCARENUS NOTHUS UND GAIUS VON HIERAPOLIS  
MISCELLANEA EPIGRAPHICA:  
CIL VI 7193A & IGR IV 743**

**I. EIN SCHWIERIGES LEBEN UND DER POSTUME RUHM  
DES ANCARENUS NOTHUS**

**I**N DEN JAHREN 1857–1858 wurde von einem italienischen Lehrer und Liebhaber der Archäologie eine Ansammlung von antiken Grabmälern und Kolumbarien entdeckt, die am Ende eines alten, aus Rom nach Capua führenden, Weges *via Latina* gelegen war.<sup>1</sup> Aus diesem, derzeit als „Parco Archeologico delle tombe romane di via Latina“ zugänglich gemachten Gelände stammt die Platte, welche die Grabinschrift eines gewissen Ancarenus Nothus enthält.

[An]carenus ) l[ibertus] Nothus ann[os] XLIII  
cum coniuge sua vixit ann[os] XVIII  
quod superest homini requiescunt dulciter ossa

<sup>1</sup> Einer der ältesten Wege aus dem 5. Jh v. u. Z. Er ging aus *Porta Capena* hinaus, so wie die spätere und dazu parallele *via Appia*. Beide vereinigten sich in Capua, weiter führte schon *via Appia* selbst, die schließlich in der Mitte des 5. Jh v. u. Z. Brindisium erreichte. Vgl. Katarzyna BALBUZA, „*Via Appia Antica – longarum regina viarum*“, [in:] *Studia Periegetica. Zeszyty Naukowe Wielkopolskiej Wyższej Szkoły Turystyki i Zarządzania w Poznaniu* 11, Poznań 2008, S. 17–31; J. WIELOWIEJSKI, *Na drogach i szlakach Rzymian* [Auf den Wegen der Römern], Warszawa 1984, S. 93–94.

4 nec sum sollicitus ne subito esuriam  
 et podagram careo, nec sum pensionibus arra  
 et gratis aeterno perfruor hospitio  
 Ancarena Chreste coniugi sancto et Ancarena  
 8 Argyris patri indulgentissimo bene merenti fecer[unt]

Dieser Text wurde in *Corpus Inscriptionum Latinarum* als CIL VI 7193a veröffentlicht, zugänglich ist er ebenfalls in CLE 1247.<sup>2</sup> Die Aufnahmen der Platte nebst Inschrift sind im Internetportal: *Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften. Corpus Inscriptionum Latinarum* und ebenfalls in dem Film *Meet the Romans* zu sehen, der von seiner Autorin Mary Beard mit ihrem Kommentar gezeigt wird.<sup>3</sup> Da das Gelände des Friedhofs die Gräber aus dem 2. Jh u.Z. einschloss, soll vermutet werden, dass auch die erörterte Inschrift aus dieser Zeit herkommt.

Die Übertragung sieht folgendermaßen aus:

Ancareus (Freigelassener einer Frau)<sup>4</sup> Nothus, 43,  
 Mit seiner Frau überlebte er 19 Jahre.  
 Das, was von einem Menschen übrig bleibt, sind die behaglich  
 4 ruhenden Knochen. Ich ängstige mich nicht darum,  
 ob mich der Hunger erwischt, ich löste mich von der Gicht los  
 und keine Geisel der Mietzahlung bin ich mehr;  
 umsonst genieße ich die ewige gastfreundliche Zuflucht.  
 Errichtet von Ancarena Chreste dem ehrwürdigen Ehemann und Ancarena  
 8 Argyris dem wohlwollendsten, gut verdienten Vater.

<sup>2</sup> F. BÜCHELER, *Carmina Latina Epigraphica*, Leipzig 1895–1897. Teilweise angeführt ist er auch in: *Römische Grabinschriften*. Gesammelt und ins Deutsche übertragen von H. GEIST, betreut von G. PFOHL, München 1967 (2. Aufl.), S. 201, Inschrift Nr. 552; vgl. auch Lidia STORONI MAZZOLANI, *Iscrizioni funerarie sortilegi e pronostici di Roma antica*, Roma 1973, S. 57, Nr. XXXVI. Die in diesem Beitrag angeführten Inschriften stammen vorwiegend aus der Internetbasis: *Epigraphic-Datenbank Claus/Slaby (EDCS)*: <<http://db.edcs.eu/epigr/bilder.php?bild=PH0005781>> und der nachstehend zitierten Sammlung Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften. *Corpus Inscriptionum Latinarum* (verfügbar im Internet als: <[cil.bbaw.de](http://cil.bbaw.de)>). Vgl. ebenso H. DESSAU, *Inscriptiones Latinae Selectae (ILS)*, Berlin (Nachdr. 1962).

<sup>3</sup> Im Jahre 2013 publiziert und u. a. in You Tube <<https://www.youtube.com/watch?v=9JFw8M4PBUI>> vorgeführt, Teil 2. Die Platte selbst samt Inschrift befindet sich im Museum in Verona.

Der Familienname Ancarenus war nicht populär, in den Inschriften aus Rom taucht er noch dreimal auf,<sup>5</sup> darüber hinaus als Ancharenus in provinzlerischen Übelieferungen, was – trotz der Vermutungen über die etruskische Abstammung des Namens<sup>6</sup> – auch die hellenisierte Form suggeriert.<sup>7</sup> Der von einer Frau freigelassene Sklave erhielt in der Regel den *nomen* des Vaters der ihn freilassenden Person mit gleichzeitigem Vermerk des Vornamens der Patronin.<sup>8</sup> Im behandelten Text gibt es keine Informationen dieser Art, möglicherweise wurde unser Ancarenus direkt von einer Frau mit dem Namen Ancarena freigelassen, ohne auf ihren Vater zu verweisen und ohne sie näher zu bezeichnen. Da das Grabmal von der Frau und der Tochter des Freigelassenen errichtet wurde, hielten sie es offensichtlich für nicht notwendig, den Namen der – wahrscheinlich bereits längst verstorbenen – Freilassenden zu nennen. Den Namen Ancarena führen ebenfalls die unterzeichneten Ehefrau und Tochter.<sup>9</sup> Der Vorname Nothus ist eine latinisierte Form des griechischen *Nothos*, als Beiname gewöhnlich auf Sklaven bezogen, und bedeutet ein Kind von

<sup>4</sup> Dies ergibt sich aus der in der Inschrift benutzten Kennzeichnung 1), die angewandt wird, um einen Freigelassenen einer Frau zu bezeichnen. Ebenso in *CIL* VI 11612: „Q. Ancerenus l. Theogenes“ – siehe H. SOLIN, *Die griechischen Personennamen in Rom* 1, Berlin 2003 (2. Aufl.), S. 74. Zu diesem Sonderzeichen siehe auch O. SALOMIES, „Imię i tożsamość. Onomastyka i prosopografia“ [in:] J. BODEL (Hrsg.), *Świadectwa epigraficzne. Historia starożytna w świetle inskrypcji*, Poznań 2008, S. 90 (polnische Ausgabe des *Epigraphic Evidence. Ancient History from Inscriptions*, New York 2001), S. 90, Abb. 3.2 (umgekehrtes ∩ symbolisiert im Großen und Ganzen eine Frau – Caia). Es wird auch von Mary BEARD in ihrem Film erläutert (siehe o. Anm. 3).

<sup>5</sup> *CIL* VI 11610 (= *EDCS*-17201292); VI 11612 (= *EDCS*-17201294); VI 33843 (= *EDCS*-24100616).

<sup>6</sup> Vgl. W. SOLTAN, *Die Anfänge der römischen Geschichtsschreibung*, Salzwasser Verlag 2013 (Nachdruck des Originals von 1909), S. 144 (*ancarenus*, *ancharenus* – vom etruskischen *Ancus*, das allerdings als *praenomen* mit der Zeit ausstarb).

<sup>7</sup> Inschriften aus Dalmatien (*CIL* III 2709; *AE* 1999, 1230 = *ILS* 2252), aus Syrien (*AE* 1905, 23 = *EDCS*-16600483) und Samnium in Italien (Regio IV: *CIL* IX 4704 = *EDCS* 14805742). Die drei ersten beziehen sich auf Soldaten, die letzte auf die Familie der Freigelassenen.

<sup>8</sup> Lidia WINNICZUK, *Ludzie, zwyczaje i obyczaje starożytnej Grecji i Rzymu* [Leute, Sitten und Gebräuche der antiken Griechenland und Rom], Warszawa 2006, S. 229.

<sup>9</sup> In sonstigen Inschriften auch als Ancharena: vgl. *CIL* IX, 4704; *CIL* VI 141 (= *ILS* 7620).

einer unbekannten Abstammung oder einfach einen Bastard.<sup>10</sup> Vermutlich war unser Ancarenus das Kind einer Sklavin, von einem uns unbekannten Vater gezeugt, der sicherlich ebenso ein Sklave war. Er wurde zum Sklaven einer Frau (Eigentümerin seiner Mutter?), die ihn nach Ablauf eines bestimmten Zeitraumes freilassen ließ.

Das Alter des freigelassenen Ancarenus lässt die nächsten Zweifel (Bedenken) aufkommen. Da Ancarenus Nothus 43 Jahre lebte, wobei seine Ehe 19 Jahre dauerte, wurde er wahrscheinlich im etwa 24. Lebensjahr freigelassen und bereits als Freigelassener schloss er seine Ehe. Was dies mit den Altersgrenzen, die durch *lex Aelia Sentia* bestimmt wurden und mit der Freilassungsweise zu tun hatte, ist es schwer zu sagen. Laut den epigrafischen Untersuchungen wurden aber von den meisten, in italienischen Städten freigelassenen Sklaven (zirka 65 %) 30 Lebensjahre noch nicht erreicht und es ist anzunehmen, dass sie den Status der *Latini Iuniani* besaßen.<sup>11</sup> In einer solchen Situation würde sich die Rechtsposition von Ancarenus verändern müssen. Er würde die römische Staatsbürgerschaft nicht erhalten und aus Mangel an *conubium* könnte er auch keine gültige römische Ehe eingehen. Mit Chreste wären sie gegeneinander nicht legale Ehegatten und ihre Tochter wäre demnach ein außereheliches Kind.<sup>12</sup>

<sup>10</sup> Vgl. W. L. WESTERMANN, *The Slave System of Greek and Roman Antiquity*, Philadelphia 1955, S. 96. *EDCS* verzeichnet 21 Inschriften mit dem Namen Nothus aus Rom und den Provinzen.

<sup>11</sup> R. HALLER, „Rodzina i społeczeństwo“ [Familie und Gesellschaft], [in:] *Świadectwa epigraficzne* (o. Anm. 4), S. 116.

<sup>12</sup> In den Texten des römischen Rechts wird eine legitime Ehefrau (aus *iustum matrimonium*) immer als *uxor* bezeichnet, der Begriff *coniux* kommt dort lediglich zweimal vor und gehört eher der Umgangssprache an, u. a. durch Inskriptionen bekannt, in denen er somit nicht immer von einer gesetzmäßig geschlossenen Ehe zeugt, entschieden häufiger handelt es sich um eine Person, die in tatsächlicher und informeller Beziehung bleibt. Manchmal waren es sogar Sklavenbeziehungen vom Typ *contubernium* (vgl. nur beispielweise *CIL* VI 27389a: „Threpte optima et fidelissima coniugi Eutyche Atili Agricolae servus“). Es mangelt allerdings an einer Einheitlichkeit, weil sogar *uxor* eine Frau in informeller Beziehung bedeuten konnte (z.B. *CIL* VIII 5268: „Enaris vilicus ... uxor faciendum curavit“ = *EDCS*-13001500); vgl. Małgorzata PAWLAK, *Niewolnicy prywatni w rzymskiej Afryce w okresie wczesnego Cesarstwa* [Privatsklaven in römischer Afrika in der frühen Kaiserzeit], Wrocław 2002, S. 57, Anm. 19). Zur Terminologie siehe u.a., *The Oxford Classical Dictionary*, Oxford 2012, S. 233.

Man kann weitere Vermutungen anstellen (die Chreste konnte z. B. ebenfalls formwidrig freigelassen werden oder sie war eben römische Staatsbürgerin?), mit Rücksicht auf die mangelnden näheren Quellenangaben sind es bloß lockere Spekulationen. Auf Grund der Bezeichnung „cum coniuge sua; coniugi“ und des gemeinsamen Namens des Mannes, seiner Frau und ihrer Tochter kann man nicht ausschließen, dass es eine Familie von regelmäßig freigelassenen Personen war, die römische Staatsbürgerschaft hatten und eine legitime Ehe schlossen, in solch einer Situation hätten sie sich aber sicherlich im Epitaph ihrer ehelichen Position gerühmt, die mit dem römischen Recht übereinstimmend war. Es scheint allerdings wahrscheinlicher zu sein, dass es sich um eine tatsächliche und informelle Beziehung handelte.

Die *coniux* (Lebenspartnerin) führte den Vornamen Chreste (Chrestia),<sup>13</sup> ziemlich populär unter Personen griechischer Herkunft und aus hellenistischen Gebieten des Mittelmeeres, häufig bei Sklavinnen und Freigelassenen<sup>14</sup> vorkommend, die Tochter Argyris entspricht zweifellos der griechischen „Silbernen“.<sup>15</sup> Alles in allem, ohne auf die onomastischen Einzelheiten näher einzugehen,<sup>16</sup> darf angenommen werden, dass es eine ziemlich typische Familie in Rom war, die aus freigelassenen, mit dem östlichen (hellenistischen) Gebiet des Mittelmeeres über ihre sklavischen verbundenen Vorfahren zusammengesetzt war.<sup>17</sup> Interessant ist die Art und Weise, auf

<sup>13</sup> So STORONI MAZZOLANI, *Iscrizioni funerarie* (o. Anm. 2), S. 57, Nr xxxvi.

<sup>14</sup> *EDCS* weist 206 Inschriften mit dem Vornamen Chreste auf. Vgl. ebenso *ILS* 5467; 7333; 7866; 7811; 8031; 8287; 8466; 8461; vgl. unten Anm. 16.

<sup>15</sup> Ebenfalls als Philargyris. *EDCS* weist 9 solche Inschriften aus Rom und den Provinzen auf.

<sup>16</sup> J. G. COOK, *Roman Attitudes Toward the Christians: From Claudius to Hadrian*, Tübingen 2010, S. 16, vermutet, dass Chreste von freigelassenen Frauen gebraucht werden konnte, gegebenenfalls in Verbindung mit der jüdischen Abstammung und dem Frühchristentum. Charakteristisch ist allerdings eine Ansammlung von griechischen Vornamen – siehe die Fußnote unten.

<sup>17</sup> Zu einer großen Häufigkeit der auftretenden Vornamen griechischer und orientalischer Abstammung unter den Sklaven und Freigelassenen in Rom siehe STORONI MAZZOLANI, *Iscrizioni funerarie* (o. Anm. 2), S. 157 (mit weiterer Literatur); zuletzt H. SOLIN, *Beiträge zur Kenntnis der griechischen Personennamen in Rom*, Helsinki 1971. Die Schätzungen betreffend die Zahl der Sklavenbevölkerung (nebst Freigelassenen) in Rom, die sich auf die nicht römischen Gebiete bezogen, sind divers, sie schwanken von einem Drittel bis sogar 90 % der Stadtbewohner.

welche die Römer die Zahl von römischen Bürgern eben durch Freilassungen der außerhalb Italiens stammenden Personen vergrößerten. Während des Kaiserreichs war somit die ethnische Zusammensetzung der römischen Gesellschaft äußerst differenziert, größtenteils bildeten sie Personen, die mit alteingesessenem Römertum nichts zu tun hatten. Der Übergang in die Kategorie der Römer bedeutete für die Freigelassenen kein Hauptziel und keinen Aufstieg, es lag ihnen eher daran, die römische Staatsbürgerschaft zu erhalten, was ihre rechtliche und gesellschaftliche Position entschieden emporheben konnte (z.B. durch die Möglichkeit, *iustum matrimonium* zu schließen). Sie behielten dennoch die Spuren ihrer Herkunft u. a. durch die mit dem Milieu verbundenen Vornamen, dem sie genetisch entstammten. Die Übernahme desselben Namens von der Ehefrau weist darauf hin, dass auch sie nicht römischer Abstammung war und keinen Geburtsnamen hatte, wahrscheinlich war sie ebenfalls eine Freigelassene.<sup>18</sup>

Die oben angeführte Übertragung enthält weitere interessante Umstände und ist nicht frei von Bedenken, auch der juristischen Natur. Von einem schwierigen Schicksal unseres Helden überzeugen die in der Inskription enthüllte Angst vor Hunger, der ihm mehrmals in seinem Alltagsleben zuteil wurde, die durchs Podagra ausgelösten Beschwerden sowie die unaufhörliche Sorge darum, ob er Mittel finden wird, um die nächste Rate der Miete zu bezahlen. Wahrscheinlich hatte er keinen Beruf, mit dem er sich prahlen könnte, er beschäftigte sich sicherlich mit einfachen und gelegentlichen Arbeiten. In der Literatur wird angenommen, dass es typische Probleme des Alltagslebens von unteren Gesellschaftsschichten der Bewohner Roms waren.<sup>19</sup> Man kann jetzt

<sup>18</sup> Fälle der Ehen eines Freigelassenen mit einer freigeborenen Frau waren sehr selten, gesetzlich zulässig, gesellschaftlich jedoch verurteilt. Gewissermaßen konnte dies durch *SC Claudianum* beeinflusst werden; vgl. M. KASER, *Das römische Privatrecht* I, München 1971 (2. Aufl., RPR 1<sup>2</sup>), S. 315.

<sup>19</sup> Neben der erörterten Tafel wurden Fragmente einer anderen Tafel mit dem ähnlichen Satz gefunden: „e sub(i)to | ... sum pensioni | ... perfruo.“ B. FRIER, *Landlords and Tenants in imperial Rome*, Princeton 1980, S. 45 sieht darin eine Bekräftigung von allgemein bekannten Problemen mit der Mietzahlung unter den unteren Bevölkerungsschichten. Sonst war es eine Praktik, die unter Personen bekannt war, die sich im Auftrag mit der Verfassung von Inschriften beschäftigten, sich mit festen Wendungen zu bedienen – vgl. L. FRIEDLÄNDER, *Roman Life and Manners: Under the Early Empire* III, London 1909



begreifen, dass der in der Grabinschrift verewigte Ancarenus seinen gegenwärtigen Zustand mit Erleichterung, und geradezu mit Glückseligkeit (*dulciter*), frei von allen Beschwerden und Problemen, entgegennimmt. Man hat dabei den Eindruck, dass seine Lebenspartnerin Chreste und die Tochter Argyris die von ihnen angefertigte, mit Sicherheit der Absicht ihres Ehemannes und Vaters entsprechende Inschrift mit vollem Verständnis behandeln.

Der merkwürdige Umstand ist das im Text erwähnte Podagra. Es ist eine der Formen von Gicht, einer Erkrankung des Stoffwechsels, die am häufigsten die Zehengelenke angreift und vor allem die Männer peinigt.<sup>20</sup> Sie äußert sich durch zyklische Anfälle reißenden Schmerzes und Ödeme des befallenen Gelenks. Die Krankheit ist unheilbar, man kann lediglich ihre Symptome bekämpfen – heutzutage mit analgetischen und antiphlogistischen Arzneimitteln, wie sie aber in der uralten Medizin behandelt war, ist das schwer zu beurteilen, möglicherweise hatte man damals die auch heute bekannten Pflanzenmittel angewandt. Jedenfalls können langwierige und schmerzhaft Symptome der Gicht das Leben bedeutend schwer machen und mit der in der Inskription ausgedrückten Erleichterung, die mit der endgültigen Befreiung von dieser Krankheit verbunden ist, werden ohne Zweifel alle einverstanden sein, die deren Unerträglichkeit erleben müssen. Die Gichtanfälle waren vor allen Dingen von der Unmäßigkeit beim Essen und Trinken abhängig. Dem Inhalt der Inskription ist zu entnehmen, dass unser Ancarenus allerdings häufiger Hunger als Übersättigung empfinden musste, was mit Sicherheit die Podagraanfälle keinesfalls provozieren konnte. Widersinnig konnten sie ebenfalls durch akute Aushungerungszustände ausgelöst werden, am wahrscheinlichsten sind sie jedoch auf den Konsum von größeren Mengen schlechten Rotweines, eines der Hauptverbündeten der Gicht, zurückzuführen. Was blieb ihm doch inmitten von alltäglichen Beschwerlichkeiten übrig ... ?!

(Nachdr. 2013), S. 700 und Fußnote 23 auf S. 284: „A second fragment of the same inscription (which may thus have been in common use).“

<sup>20</sup> Manchmal in den Hand- und fingerelenken (das Daumengrundgelenk) – dann Chiragra, häufiger bei Frauen, ebenso im Kniegelenk (Gonagra), im Schultergelenk (Onagra) oder in den Wirbelsäulengelenken (Rachidagra).

Das Podagra hatte dennoch auch seine juristischen Aspekte. Untersucht war es z.B. als etwaiger Sachmangel beim Sklavenhandel.

D. 21.1.53 (Iav. 1 *poster. Lab.*): Oui tertiana aut quartana febris aut podagra vexarentur quive comitalem morbum haberent, ne quidem his diebus, quibus morbus vacaret, recte sani dicentur. – Javolenus im 1. Buch aus den Nachgelassenen Schriften Labeos. Wenn der drei- oder viertägigen fieberanfällen oder von der Gicht geplagt wird oder wer an Epilepsie leidet, kann nicht einmal an den Tagen, an denen die Krankheit ausbleibt, zu Recht als gesund bezeichnet werden.<sup>21</sup>

Aus dem Text geht es hervor, dass die Podagraanfalle, ähnlich wie die bei fieber und Epilepsie (*morbus comitalis*), im Rhythmus von 3–4 – Tagen auftreten konnten. An den Tagen ohne Anfälle war eine Person weiterhin als gesund nicht anerkannt, die Krankheiten waren chronisch. Das Podagra war aber als kein ausreichender Grund behandelt, sich von den Pflichten eines Dekurionen (Diocl. *Cf.* 10.32.13) oder sonstigen persönlichen Pflichten (*munera*: Diocl. *Cf.* 10.51.3) zu drücken (*excusatio*). Unabhängig von den genannten Entscheidungen bestätigen die angeführten Texte nämlich, dass die Gicht zu gut bekannten und außerordentlich beschwerlichen Krankheiten gehörte.

Als ein anderer frappierender Umstand in der behandelten Inskription fällt die Notwendigkeit auf, die Miete zu bezahlen, von der sich unser Ancarenus ebenfalls mit ausdrücklicher Erleichterung befreit hatte. Der Satz „nec sum pensionibus arra“ bereitet indessen gewisse Interpretationsschwierigkeiten. Bezüglich *pensio*, die hier die Zahlung für die Wohnungsmiete heißt, herrscht eine volle Übereinstimmung. Die Mehrzahl (*pensionibus*) weist darauf hin, dass es sich hier um die Zahlung von aufeinanderfolgenden Mietraten, z.B. im monatlichen Zyklus handelt, was gleichzeitig eine jeden Monat wiederkehrende Drohung bedeutet, dass die Familie wegen der unterbliebenen Zahlung zu Gunsten des Vermieters aus der Wohnung geräumt werden kann.<sup>22</sup> Derartige Bedrohung war in Rom (und ebenso

<sup>21</sup> *Corpus Iuris Civilis. Text und Übersetzung* (Hrsgg. R. KNÜTEL, B. KUPISCH, H. H. SEILER & O. BEHREND), IV (*Digesten* 21–27), Heidelberg 2005.

<sup>22</sup> Vgl. J. RENSHAW, *In Search of the Romans*, London 2012, S. 150.

heute) den ärmeren Leuten gut bekannt: „sed pensio clamat ‚posce‘“ – die Frist der Mietzahlung ruft, mahnt Juvenalis (IX 63), Martialis hält hohe Gebühren für armselige Löcher (III 30.3: „fuscae pensio cellae“) und Mieten vor, die sich die Leute nicht leisten können (III 38.6: „sed neutri pensio tota fuit“; XII 32.3: „quas non retentas pensione pro bima“). In einer solchen Situation ist der Sinn der Inskription offensichtlich und im Effekt wird von den meisten Autoren die einfache Übersetzung: „und ich brauche keine Miete mehr zu zahlen“<sup>23</sup> angenommen. Schwierigkeiten bereitet die Übertragung von *arra*. In der Sprache des römischen Rechts bedeutet es einen festgesetzten Geldbetrag, der als Draufgabe beim Abschließen eines Geschäfts (am häufigsten eines Kaufvertrags, eventuell beim Mietvertrag) zwecks dessen Versicherung eingezahlt wurde. Es verbessert den Sinn nicht, weil Ancarenus keine Draufgabe sein konnte, wobei es im Satz ausdrücklich um eine Person geht: *non sum* – „ich bin nicht“.<sup>24</sup> Wenn wir aber den Begriff *arra* genauer betrachten, erweist es sich dann, dass er der griechischen Sprache und der hellenistischen Praxis entstammt und dass er darüber hinaus eine Versicherung des Geschäfts nicht nur als Sachhaftung (z. B. durch einen Geldbetrag) sondern auch durch persönliche Bürgschaft – die Person des Schuldners bedeutete, der zum Garanten der Verpflichtungserfüllung wurde.<sup>25</sup> Es scheint demnach, dass Ancarenus von der Bezeichnung *arra* in einem Sinne Gebrauch machte, der aus Kreisen

<sup>23</sup> Vgl. z. B. *Römische Grabinschriften* (o. Anm. 2), Nr 552: „... brauch keine Miete zu zahlen“; E. MEYER, „Menschliches auf römischen Grabsteinen“, *Jahrbuch der Schweizerischen Gesellschaft für Urgeschichte* 36 (1945), S. 110. Genauso L. FRIEDLÄNDER, *Sittengeschichte Roms*, Wien 1934, S. 1018: „... und brauche keine Wohnungsmiete zu bezahlen“.

<sup>24</sup> Vgl. F. CUMONT, *After Life in Roman Paganism*, New Haven 1922, S. 10–11: „my body is no longer pledged for my rent“; FRIER, *Landlords and Tenants* (o. Anm. 19), S. 45: „that his now his body knew no hunger or gout, that now it was no deposit on his rent“; P. CORDIER, *Rome ville et capitale, de Cesar a la fin des Antonins*, Paris 2001, S. 167: „ma personne ne sert plus de gage a mon loyer“. Die Übersetzungen in der Art wie: „meine Gebeine sind keine Draufgabe mehr“ und ähnliche sind vollkommen misslungen.

<sup>25</sup> KASER, *RPR* I, S. 227–248 weist auf die Abstammung von *arra* (*arrha*) aus griechischen und semitischen Rechten hin und unterstreicht, dass sie die Funktion einer persönlichen Bindung mit der Verpflichtung in diesem Sinne ausübte, dass die verpflichtete Partei die Verpflichtungen mit ihrer Person und nachher mit dem Vermögenswert als Draufgabe erfüllte. Im römischen Recht war die Funktion der personellen Versicherung durch *arra* nicht bekannt.

bekannt war, die sich der griechischen Sprache bedienten und denen die hellenistische Rechtspraxis bekannt war, die ebenfalls in Rom und auf dem Gebiet des römischen Kaiserreichs betrieben wurde.<sup>26</sup> Die vorstehend vorgeschlagene Übersetzung: „ich bin keine Geisel der Mietzahlung mehr“ kann man also annehmen. Eine Geisel auch im übertragenen Sinne, weil dem römischen Recht die Bedeutung der personellen Festigung einer Verpflichtung unter Anwendung von *arra* nicht bekannt war. Der Text bezieht sich vielmehr auf allgemeines Verständnis von *arra* in den griechischsprachigen Kreisen, in denen die Überzeugung von ihren personellen Funktionen erhalten blieb. Zu tun haben wir hier mit einem interessanten Phänomen, und zwar mit der Benutzung eines aus der hellenistischen Rechtspraxis herkommenden Begriffs in Bezug auf die nach dem römischen Recht vorgenommene Miete. Der Inskriptionsausdruck selbst soll auf diese Art und Weise verstanden werden, dass Ancarenus mit Erleichterung feststellt, er habe sich von derartigen, ihm ständig drohenden Verpflichtungen befreit und sein Schicksal hänge nicht mehr davon ab, ob er imstande sei, die weiteren Mietraten zu bezahlen. Und die Unterbringung von *arra* in der Inskription bestätigt zugleich die nicht römische Herkunft unseres Helden und das Milieu, in dem er unter der Bevölkerung Roms verkehrte. Für seine Frau Chreste und ihre Tochter Argyris war jene *arra* ebenfalls verständlich, denn sie gehörten nämlich denselben griechisch-römischen Kreisen an.

Der Verweis auf die Wohnungsmiete enthält auch einen Satz über die ersehnte Inanspruchnahme der ewigen Gastfreundschaft (*hospitium*). Im Zusammenhang mit permanenten Problemen mit der Mietzahlung, was mit Verlust des Obdachs bedroht war, kann man die Ancarenus' Erleichterung begreifen, da hat er schließlich seinen Unterschlupf unter ständigem Dach gefunden.

Aus den vorgerbrachten Umständen ergibt es sich ausreichend, dass das Leben von Acarenus Nothus gar nicht leicht war. Wieso denn dieser Ruhm nach seinem Tode? Die dargelegte Inschrift bringt nämlich die Rea-

<sup>26</sup> E. VOLTERRA, *Instituzioni di diritto romano*, Roma 1961, S. 585–586, bemerkt zusätzlich, dass auf *arra* in solcher Funktion in den hebräischen, semitischen, griechischen, papyrologischen (Ägypten) und Keilschriften (Mesopotamien) gestoßen wird. Sicherlich war sie unter der griechischen Bevölkerung auf dem Gebiet des Schwarzen Meeres, also auch auf dem Gebiet des römischen Staates, praktiziert.

lien des Lebens eines durchschnittlichen und mittellosen Römers zum Vorschein und vom Anfang an kann sie als ein aussagekräftiges Beispiel des schwierigen alltäglichen Daseins eines gewöhnlichen Bewohners Roms dienen. Ancarenus wurde zum Vorbild eines solchen durchschnittlichen Einwohners und wird oftmals in der Literatur über das Alltagsleben der römischen Bevölkerung – also nicht der Kaiser und Senatoren, sondern das Leben eben eines gewöhnlichen römischen Staatsbürgers, von schlechter Herkunft, durch Krankheiten, Hunger und materielle Sorgen geplagt, in Erinnerung gerufen. In dieser Rolle ist er eben berühmt geworden.<sup>27</sup>

Vielleicht ging es ihm am Ende seines Lebens schon etwas besser, wenn er sich jedenfalls die Einäscherung, Urne, eine Stelle im Kolumbarium,<sup>28</sup> und dazu ein ziemlich umfangreiches Epitaph mit Elementen dichterischen Distichons<sup>29</sup> zu leisten vermag. Das wissen wir nicht, möglicherweise wurden die erforderlichen Mittel von der Lebenspartnerin und Tochter ergattert. Es ist allerdings offensichtlich, dass die beiden – die *coniux* Chreste und die Tochter Argyris – sein durch Sorgen geprägtes Leben, das er mit Heiterkeit behandelte, gut verstanden. Deshalb schrieben sie am Ende: „dem ehrwürdigen Ehemann und dem wohlwollendsten, gut verdienten Vater“. Und dafür gebührt ihm auch der überzeitliche Ruhm.



<sup>27</sup> Vgl. vorstehend die Anm. 3 (BEARD), 22 (RENSHAW), 23 (FRIEDLÄNDER), 24 (CUMONT; CORDIER und FRIER). Außerdem u.a. M. PRELL, *Sozialökonomische Untersuchungen zur Armut im antiken Rom. Von den Griechen bis Kaiser Diokletian*, Stuttgart 1997, S. 142; L. DYSON, *Rome: A Living Portrait an Ancient City*, Baltimore 2010, S. 220; J. C. COULSTON & H. DODGE, *Ancient Rome: The Archeology of the Elternal City*, Oxford 2000, S. 217. So wird er ebenfalls von Mary BEARD in ihrem Film über die Römer vorgestellt (o. Anm. 3).

<sup>28</sup> Die Kolumbarien waren für Personen unteren und ärmeren Standes bestimmt, die sich die Errichtung eines separaten Grabes nicht leisten konnten, obwohl die Höhe der Beerdigungskosten vor allem von den finanziellen Möglichkeiten der das Begräbnis ausrichtenden Personen abhängig war. Es konnten schon 100–120 Sesterzen sein – siehe J. PUDLISZEWSKI, *De religiosis et sumptibus funerum et ut funus ducere liceat (Digesta 11,7)*, Poznań 2009, S. 57–58, Anm. 57 (mit weiterer Lit.). Die Begräbnisse wurden oft von einer Gesellschaft (*societas*) oder einem Verein (*sodalitas*) für ihre Mitglieder und aus ihren Beiträgen („Bestattungskasse“) veranstaltet. Vgl. ebenso J. MARQUARDT, *Römische Privataltertümer*, Leipzig 1964, S. 371–373 (über Kolumbarien an der *via Latina*, von Juvenalis und Suetonius erwähnt siehe ebenda, S. 364 Anm. 29).

<sup>29</sup> *Römische Grabinschriften* (o. Anm. 2), Nr. 552.

## II. GAIUS VON HIERAPOLIS ἹΕΡΑΠΟΛΙΤΙΚΟΣ UND NEGOTIATOR

Während der Besichtigung des antiken Hierapolis, das heißt des heutigen Pamukkale in der Türkei, lohnt es sich, im örtlichen Museum einzukehren, in dem zahlreiche Grabmale aus römischen Zeiten angesammelt wurden.<sup>30</sup> Sie sind Zeugnis der Geschichte von Hierapolis, einer im antiken Phrygien gelegenen Stadt, die im 2. Jh. v. u. Z. wahrscheinlich vom Pergamons König – Eumenes II. gegründet wurde.<sup>31</sup> Im Jahre 133 v. u. Z. geriet sie unter die Herrschaft der Römer und wurde bereits als römische Stadt nach Erdbeben, u. a. zu Zeiten von Nero, wiederaufgebaut. Die höchste Blütezeit verzeichnete sie zu der Zeit von Septimius Severus und Caracalla. Schon damals war sie durch ihre warmen Heilquellen bekannt, deren Relikte bis zum heutigen Tag an der Stelle des heiligen Teiches als ein Schwimmbad mit Thermalwasser, populär Thermalbad Kleopatras genannt, zurückgeblieben sind. Das mineralisierte Wasser aus heißen Quellen, allem Vernehmen nach mit Verjüngungseigenschaften, fließt die Kalkterrassen herunter, was heutzutage für die Touristenhauptattraktion sorgt.

Eine andere für Hierapolis charakteristische Eigenschaft ist die erhalten gebliebene weitreichende Nekropole, die zu den größten Friedhöfen Anatoliens gehört. Die in den Heilquellen eintreffenden Kranken gewannen allerdings nicht immer ihre Jugend wieder und blieben nicht selten auf dem lokalen Friedhof liegen. Das erklärt so zahlreich erhaltene Grüfte, Grabmäler und Sarkophage, die im Gebiet der Stadt und auch im Museum zugänglich sind. In dem letzteren – draußen, unter der Wand des Gebäudes – kann man eine ziemlich große kantige Grabsäule (117 cm) mit der Inschrift in der griechischen Sprache erblicken. Die frontal befestigte Metalltafel enthält eine Information in türkischer und englischer Sprache mit folgenden Inhalt: „TOMBSTONE OF LAWYER GAIUS AND

<sup>30</sup> Vgl. Tullia RITTI, *Museo archeologico di Denizli – Hierapolis. Catalogo de iscrizioni greche e latine*, Napoli 2008; EADEM, *An Epigraphic Guide to Hierapolis (Pamukkale)*, Istanbul 2007.

<sup>31</sup> Phrygien, u. a. durch legendären König Midas bekannt, lag im zentralen Anatolien, zu römischen Zeiten grenzte sie intern an Galatia im Rahmen der ganzen Asia-Provinz. Als Hauptstat galt Eumeneia. Vgl. P. THONEMANN, *Roman Phrygia, Kultur and Society*, Cambridge 2013.

HIS WIFE TATIA AND THE CHILDREN, Roman Period (2nd century AD)“.

Bei einem Romanisten entstehen sofort Assoziationen mit dem bekannten Juristen Gaius, dem Autor von Institutionen. Unsere Vorstellungskraft wird zusätzlich durch die Tatsache belebt, dass seine geheimnisvolle Gestalt – genauso wie Gaius von Hierapolis – nur vom Vornamen bekannt,<sup>32</sup> gerade mit Kleinasien u. a. aufgrund der Erwähnungen über Galatien und Bithynien in den Institutionen<sup>33</sup> sowie die durch *ius Italicum* erfassten Provinzstädte: Troas (Hafen im nord-östlichen Kleinasien), Beryt (Beirut - Libanon) und Dyrrachium (heutiges Durrës in Albanien) assoziiert wird.<sup>34</sup> Tony Honoré vermutet, dass Gaius (Autor der *Institutionen*) die ihm am besten bekannten Städte nennt, Troas nennt er an erster Stelle als den Ort seiner Geburt, obwohl es möglicherweise Dyrrachium war; jedenfalls reiste er eben zu diesen Städten, wo er u. a. einen Kommentar zum Provinzialedikt geschrieben hatte.<sup>35</sup> Zweifellos war er jedoch, wenn er sogar aus der Provinz stammte, ein frei geborener römischer Bürger, gut ausgebildet und vielleicht von der Geburt her zweisprachig (Latein und Griechisch).<sup>36</sup> Er gehörte zu den römischen klassi-

<sup>32</sup> Vielleicht war es sein *nomen gentilicium*, obwohl es ebenfalls *praenomen* oder *cognomen*, oder nur das Pseudonym eines anderen Juristen (C. Cassius Longinus ?) sein konnte. Vgl. F. CASAVOLA, „Gaio nel suo tempo“, [in:] *Gaio nel suo tempo. Atti del simposio romanistico*, Napoli 1966, S. 4; T. HONORÉ, *Gaius. A Biography*, Oxford 1962, S. 12; W. KUNKEL, *Herkunft und soziale Stellung der römischen Juristen*, Weimar 1952, S. 187; 189; 197–199.

<sup>33</sup> Gai. 1.55: „... Nec me praeterit Galatarum gentem credere in potestae parentum liberos esse; Gai. 1.193: Apud peregrinos non similiter, ut apud nos, in tutela sunt feminae; sed tamen plerumque quasi in tutela sunt: Ut ecce lex Bithynorum, si quid mulier contrahat, maritum auctorem esse iubet aut filium eius puberem“; W. LITEWSKI, *Jurisprudencja rzymska* [Römische Jurisprudenz] Kraków 2000, S. 141–142; W. OSUCHOWSKI, *Zarys rzymskiego prawa prywatnego* [Römisches Privatrecht. Vorlesungen], Warszawa 1971, S. 99.

<sup>34</sup> D. 50.15.7 (Gai. 6 *ad leg. Iul. et Pap.*): „Iuris Italici sunt Troas Byrutos Durraxion“.

<sup>35</sup> HONORÉ, *Gaius* (o Anm. 32), S. 85; 92–96; vgl. auch KUNKEL, *Herkunft* (o Anm. 32), S. 197.

<sup>36</sup> HONORÉ, *Gaius* (o Anm. 32), S. 70–73. Die Literatur über Gaius ist sehr reich. Außer den hier schon erwähnten siehe auch O. STANOJEVIĆ, *Gaius Noster: Plaidoyer pour Gaius*, Amsterdam 1989; J. C. GIEBEL, S. 989; G. DIOSDI, „Gaius, der Rechtsgelehrte“, *ANRW* II 15 (1976), S. 605–631 (sämtliche mit weiterer Literatur). Im Jahre 2012 fand die nächste Gaius gewidmete wissenschaftliche Sitzung statt: *Gaius noster nei segni del Veronese* – vgl. W. WOŁODKIEWICZ, „Gaius weroneński odzyskiwany“ [Der veronische Gaius wiedergewonnen], *Palestra* 3–4 (2013), S. 242–247.

schen Juristen und berief sich auf die Zugehörigkeit zur Sabinianischen Schule,<sup>37</sup> elegant im Stil und originell im Inhalt.<sup>38</sup>

Man kann allerdings der Fantasie freien Lauf lassen und eine Erzählung über den in der römischen Provinz auf dem Gebiet Kleinasien geborenen Juristen Gaius ausspinnen, der in der ersten Hälfte des 2. Jahrhunderts u. Z. nach Rom gekommen war, wo er vor allem als Rechtslehrer einen Namen machte. An seinem Lebensabend kehrte er jedoch in seine provinzielle Heimat zurück und ließ sich mit seiner Ehefrau Tatia in der Umgebung von der Stadt Eumeneia in der Provinz Galatien nieder. Das Grabmal wurde auf dem Friedhof zwischen den auch heute bestehenden Ortschaften Eski Haydan und Emircik aufgefunden und im 20. Jahrhundert ins archäologische Museum in Hierapolis verlegt.<sup>39</sup> Es wäre eine schöne Vervollkommnung des Schicksals unseres Gaius (*Gaius noster*).<sup>40</sup>

Daraus wird nichts. Der bereits im Jahre 1884 veröffentlichten Inskription, die als *IGR* IV 743 verzeichnet wurde,<sup>41</sup> ist zu entnehmen,

<sup>37</sup> Vgl. M. KASER, „La classicità di Gaio“, [in:] *Gaio nel suo tempo* (o. Anm. 32), S. 42–54. Zu den Rechtsschulen siehe J. KODREBSKI, *Sabinianie i Prokulianie. Szkoły prawa w Rzymie wczesnego cesarstwa* [Sabinianer und Prokuleianer. Die Rechtsschulen in der frühen Kaiserzeit], Łódź 1974.

<sup>38</sup> HONORÉ, *Gaius* (o. Anm. 32), S. 16–17; KUNKEL, *Herkunft* (o. Anm. 32), S. 189.

<sup>39</sup> Die archäologischen Hierapolis-Untersuchungen wurden im Jahre 1887 initiiert und in den Jahren 1957–1973 fortgeführt. Die Denkmäler – außer den Relikten der Stadtbauwerke und der Nekropole – werden im Ortsmuseum aufbewahrt. 1988 wurden Hierapolis (und Pamukkale) in die Liste des Weltkulturerbes UNESCO eingetragen.

<sup>40</sup> Pomp. D. 45.3.39: „... et non sine ratione est, quo Gaius noster dixit“, Cons. *Imperatorium* 6 zu den Justinianischen *Institutionen*; *Iust.* 4.18.5; Const. *Omnem* 1, Vgl. o. Anm. 36, und auch u. a. KUNKEL, *Herkunft* (o. Anm. 32), S. 87, Anm. 343. D. LIEBS, „Gaius und Pomponius“, [in:] *Gaio nel suo tempo* (o. Anm. 32), S. 61–75; T. MAYER-MALY, „Gaius noster“, *Roczniki Teologiczno-Kanoniczne* 10 (1963), S. 55–63.

<sup>41</sup> Zum ersten Mal von Pierre Paris publiziert *Bulletin de correspondance hellénique* VIII, Paris 1884, S. 239–241 (Text im Internet zugänglich). Darüber hinaus in der Sammlung: G. LAFAYE (Hrsg.), *Inscriptiones graecae ad res romanas pertinentes* (*IGR*), Paris 1927, IV 743, S. 261 und 262. Die neuesten Ausgaben: L. ROBERT, *Hellenica. Recueil d'épigraphie, de numismatique et de antiquités grecques* XI–XII, Paris 1961, S. 414–415; A. R. R. SHEPPARD, „Jews, Christians and heretics in Acmonia und Eumeneia“, *Anatolian Studies* 29 (1979), S. 177–178 und R. MERKELBACH & J. STAUBER, *Steinepigramme aus dem griechischen Osten* III. Der „Ferne Osten“ und das Landesinnere bis zum Tauros, München 2001, S. 176, Nr. 16/06/01.



dass es das Grabmal von Gaius war, der sich als *Γάϊος πραγματικός* bezeichnete. Dieser Terminus wird als Jurist (lawyer) oder Rechtsanwalt (attorney) übertragen und am nächsten entspricht er dem lateinischen *negotiator* beziehungsweise auch *procurator* – Verwalter, Vermittler, Geschäftsmann, Händler, Bevollmächtigter in den Gerichtssachen.<sup>42</sup> Und damit enden die Verweisungen auf das Recht und die Juristen, weil es sicherlich kein *νομικός* und *iuris consultus* im römischen Sinne war.<sup>43</sup>

Die ganze lange Inskription (56 Verse)<sup>44</sup> wurde an drei Wänden der Grabsteinsäule untergebracht. Die erste, hier am interessantesten, stellt sich folgendermaßen dar:

[Οὐνόμασιν σεμνοῖσιν]  
 ἰσόψηφος δυσὶ τούτ[ο],  
 Γάϊος, ὡς ἄγιος, ὡς ἀγ[α]

- 4    ⚡ θὸς προλέγω· ⚡  
      ζωὸς ἐὼν τοῦτον τύμ-  
      βον τίς ἔτευξεν ἐαυτῷ;  
      Μούσαις ἀσκηθεὶς ⚡  
 8    Γάϊος πραγματικός,  
      ἡδ' ἀλόχῳ φιλίῃ Τατίῃ  
      τέκεσιν τε ποθητοῖς  
      ὄφρα τὸν αἰδῖον τοῦ-  
 12 ⚡ τον ἔχωσι δόμον  
      σὺν Πούβῃ μεγάλῳ  
      θ(εο)ῦ θεράποντι. ⚡ κτλ.<sup>45</sup>

14. θ(εο)ῦ Χρ(ιστοῦ) – Merkelbach & Stauber

<sup>42</sup> Vgl. IGR IV 743, S. 262, Anm. 1 zur Inschrift: Negotiator aut procurator.

<sup>43</sup> Vgl. KUNKEL, *Herkunft* (o Anm. 32), S. 267–269.

<sup>44</sup> Einige Verse sind unlesbar, in der ersten Veröffentlichung wurden 38 Verse wiedergestellt.

<sup>45</sup> Nach SHEPPARD, „Jews, Christians“ (o Anm. 41), S. 177. Dort auch die ganze Inskription sowie Aufnahmen der Denkmalfragmente (Platte XXII a und b).

Die Übersetzung der ganzen Inskription:<sup>46</sup>

Ich Gaius, der ich mit diesen beiden ehrwürdigen Wörtern die gleiche Quersumme habe, Gaios dieselbe wie hagios, Gaios wie agathos, verkünde:

Wer hat sich dieses Grab zu Lebzeiten errichtet? Gaius, der pragmatikos, in den Musen bewandert, für sich selbst und seine Gattin Tatia und die geliebten Kinder, damit sie dieses ewige Haus besitzen mögen zusammen mit Rubes, dem Deiner des grossen Gottes (Christos? – nach Merkelbach & Stauber).

Im Leben hatte ich keinen grossen Reichtum, nicht viel Besitz, aber im Schriftlichen war ich ziemlich gut ausgebildet und habe mich darin mit einiger Mühe geübt. Dadurch konnte ich meinen Freuden helfen, soweit meine Kraft reichte, indem ich den Eifer, den ich hatte, allen zum Geschenk machte. Denn die machte mir Freunde, Hilfe zu leisten, wenn einer sie brauchte, so wie anderen der Reichtum das Herz erfreut. So möge doch keiner vom Reichtum aufgeblasen eingebildeten Sinnes sein, denn für alle gibt es den einem Hades, und das Ende ist das gleiche. Wenn einer durch seinen Besitz gross ist, dann hat er dadurch nicht einen grösseren, sondern den gleichen Anteil an Erde für sein Grab. Darum beeilt euch, tut eurer Seele immer etwas Gutes, ihr Sterblichen, damit das Leben süss sei, das ist das Mass des Lebens; das ist alles, Freunde; was soll schon danach mehr sein? Es ist nicht mehr dasselbe, diese Worte spricht die Inschrift und der Stein; denn ich existiere nicht mehr.

Hier ist die Tür und der Weg in den Hades, und die Wege ins Licht kann man nicht rückwärts gehen; aber die Gerechten werden immer aufstehen, das zeigt an der Gott der Heerscharen [– – –]

In der Literatur ist die Inskription vor allen Dingen wegen der Diskussion über ihre christliche Relevanz bekannt. Betrachtet wird sie als eine Bestätigung von starken Einflüssen der christlichen Lehre auf diesem Gebiet in der Zeit vor Konstantin. Sie drangen mit mehreren Wegen, u. a. aus Ephesos, aus den vom hl. Paulus im süd-östlichen Phrygien gegründeten Kirchen und aus Bithynien ein. Ein zusätzliches Pro-

<sup>46</sup> Nach der deutschen Übersetzung von MERKELBACH & STAUBER, *Steinepigramme* (o. Anm. 41). Vgl. auch die englische Fassung von SHEPPARD „Jews, Christians“ (o. Anm. 41); Überdies A. TAYNAR, *The Jews and Christians of Imperial Asia Minor*, Ankara 2002, S. 129–130. Die Übersetzungen sind oft ungenau und abweichend, in Abhängigkeit von der epigraphischen Lektion und Interpretation.

blem stellten die Beziehungen zu den Juden dar, die zahlreich die Regionen Phrygiens bewohnten, wobei die Erwähnung in der Inskription des jüdischen Vornamens Reubes (Reuben) sowie der ihm in der gemeinsamen Gruft geliehene Platz ergänzend hinzukommende Diskussionsimpulse verschafften.<sup>47</sup> Die Datierung schwankt zwischen dem 2. und 3. Jahrhundert und betrifft wahrscheinlich die Anfangsjahre der Herrschaft von Severus Alexander.<sup>48</sup> Alle bisherigen Diskussionen lassen allerdings den Schluss ziehen, dass der angeführte Gaius Mitglied einer der christlichen Gruppen war, die unter den hellenisierten Juden heimisch waren.<sup>49</sup>

Erkennbar sind dennoch römische Analogien: Gaius erklärt, dass er die Gruft noch zu seinen Lebzeiten für sich selbst, seine geliebte Frau Tatia und ihre Kinder errichten ließ. Die derartige Disposition war in römischen Grabmälern allgemein praktiziert. In ihrer Lebensphilosophie weicht die Inskription von den ähnlichen römischen Epitaphien nicht ab: eins ist das Leben und ein gleiches Ende erwartet alle. Auch niemand wird mehr als ein Stück Erde unter das Grabmal bekommen. Manche provinziellen und möglicherweise christlichen Einflüsse machen jedoch daraus einen für die Forscher interessanten Kasus.

Es soll noch die Bedeutung der in der Überschrift erwähnten Funktion *πραγματικός* – *negotiator* erwogen werden. Die nebensächlich suggerierte Version *πραγματικός* – *procurator* scheint weniger wahrscheinlich zu sein, weil sich der Titel des Prokurators am häufigsten auf die kaiserlichen Beamten bezog und mit einer genauer bestimmten administrativen Funktion verbunden war, wovon hier keine Rede ist. Als Verwalter treten ebenfalls privatrechtliche Geschäftsführer auf, wobei die Person, für die deren Funktion

<sup>47</sup> Vgl. TAYNAR, *The Jews* (o. Anm. 46), S. 99 (mit weiterer Literatur).

<sup>48</sup> Die Tafel an der Grabsteinsäule gibt das 2. Jh. u. Z. an, zuletzt spricht ROBERT, *Hellenica* (o. Anm. 41), S. 414, über das 3. Jh. u. Z. Ähnlich THONEMANN, *Roman Phrygia* (o. Anm. 31), S. 150. Nach SHEPPARD, „Jews, Christians“ (o. Anm. 41), S. 179, fehlendes *nomen gentilicium* beweist, dass er vor dem Jahr 211 u. Z. sterben musste.

<sup>49</sup> Wahrscheinlich wurde das Grabmal von Gaius aus Anlass der Bestattung vom genannten jüdischen Mitbekenner des neuen Glaubens (Reubes) errichtet, dem er in seiner Familiengruft Platz gewährte – SHEPPARD, „Jews, Christians“ (o. Anm. 41), S. 176; R. TREBILCO, *Studies on Jewish Communities in Asia Minor*, Diss. Univ. of Durham 1987, S. 222–223 (mit weiterer Literatur).

ausgeübt wurde, zusätzlich definiert werden sollte.<sup>50</sup> Unterdessen gibt unser Gaius ohne weiteres seinen Berufstitel und nicht die konkrete Funktion an.

Der in der Inschrift genannte *pragmatikós* wird deshalb in der Regel auf den lateinischen *negotiator* im Sinne eines Beraters oder eines Geschäftsbesorgers bezogen. Hierbei sollte ein einfacher Bezug auf einen Händler ausgeschlossen werden, weil diese in den Quellen normalerweise mit einer näheren Definition des Umfangs ihrer Tätigkeit auftreten: Kleidungshändler – *negotiator vestiarius*; Marmorhändler – *negotiator marmurorum* oder Getreidehändler – *negotiator frumentarii*.<sup>51</sup> Viele Auskünfte liefern in dieser Hinsicht eben die Grabinschriften, die die konkrete Beschäftigung des verstorbenen Händlers erläutern, allerdings kann man auch nur dem separaten Begriff *negotiator* begegnen.<sup>52</sup> Sicherlich handelte es sich um die bereits genannten Berater, Vermittler und Geschäftsmänner aus wirtschaftlichen, finanziellen und juristischen Schichten. Es ist dabei interessant, dass die Geschäftsbesorger angehenden Inschriften aus Rom und von europäischen Provinzen stammen, in den uns interessierenden asiatischen Provinzen tauchen sie hingegen nicht auf. Hier bediente man sich einer bekannteren und mehr verbreiteten Bezeichnung *pragmatikós*, wie es sich aus dem bereits besprochenen Grabmal von Gaius von Hierapolis ergibt. Die Verfolgung von diversen Beschäftigungen jener in Inschriften genannten *negotiatores* könnte ein interessantes Thema darstellen, allerdings ging es hier um keine Juristen im klassischen Sinne. Dies wird durch die Inschrift aus Dalmatien *CIL* III 2936 bestätigt: „M(anus) Cornelius Hiero | v(ivus) f(ecit) sibi et | Corneliae Heroidi | uxori carissimae et | M(anio) Cornelo Carpo neg(otiatori) oleario | et M(anio) Cornelo Carpo | iuris studioso et | libertis libertabusq(ue)“. *Negotiator* und *iuris studiosus* wurden hier ausdrücklich voneinander unterschieden, selbst wenn *studiosus* einen eher jungen und in seiner praktischen Tätigkeit erst angehenden ortsansässigen Juristen bezeichnete.<sup>53</sup> Im weiteren

<sup>50</sup> Vgl. *CIL* III 265: „... Iulius Fortunatus collega et procurator eius amico optimo“; 287: „... procurator coniugi suae“; die beiden aus der Provinz Galatien.

<sup>51</sup> So z. B. in den *Digesten* – Vgl. H. HEUMANN & E. SECKEL, *Handlexikon zu den Quellen des römischen Rechts*, Graz 1958, S. 365, s.v. „negotiator“.

<sup>52</sup> Beispielweise *CIL* III 4250; 4251 (die beiden aus Pannonia superior); 7442 (Moesia inferior).

Sinne heißt *negotiator* – genauso wie *pragmatikos* – Verwalter und Vermittler in Geschäften: „qui praepositi essent negotii exercendi causa, veluti qui ad emendum locandum conducendum praepositi essent“ (Marc./Labeo *D.* 32.65 *pr.*). *Negotiator* konnte nun beim Abschließen eines Kauf- oder Mietvertrags vermitteln, bei Handels- finanz- und Wirtschaftsgeschäften mit Rat und Tat zur Seite stehen und bei Rechtsgeschäften als Bevollmächtigter auftreten oder sogar die Partei vertreten. Gewiss handelte sich um Grundstücksverkehr und um Wirtschaftsgeschäfte nach lokalen Möglichkeiten. Unser „Gaius von Hierapolis“ definiert sich nicht als ein Jurist, in diesem Falle hätte er nämlich eher die Bezeichnung *νομικός* gebraucht.<sup>54</sup> Er schreibt von sich selbst, dass er ein wenig Wissen erwarb und schwer schuftete, indem er seinen Freunden und allen Bedürftigen zu Hilfe kam. Dabei ergatterte er kaum Reichtümer und Eigentümer. Deshalb können wir vermuten, dass es ein ansässiger Provinzberater in verschiedenen Handels-, Wirtschafts-, finanz- und Gerichtsangelegenheiten war, den praktischen Erfordernissen entsprechend juristisch ausgebildet und sich in laufenden lokalen Beziehungen und Interessen gut orientierend. Vielleicht wäre es gerechtfertigt, ihn mit heutigen Ratgebern und Rechtsberatern zu vergleichen, das Niveau von größeren Geschäftsleuten und Managern hat er jedoch nicht erreicht.

*Marek Kuryłowicz*

---

Lehrstuhl für Rechts- und Staatsgeschichte  
Leon-Koźmiński-Akademie zu Warschau  
ul. Jagiellońska 57/59  
03-301 Warschau

Fakultät für Recht und Verwaltungswissenschaft  
Maria-Curie-Skłodowska-Universität  
Pl. M. Curie-Skłodowskiej 5  
20-020 Lublin  
POLEN  
e-mail: mekur@wp.pl

<sup>53</sup> Vgl. D. LIEBS, *Römische Jurisprudenz in Africa*, Berlin 1993, S. 9 und 21.

<sup>54</sup> Siehe oben Anm. 43.